

日本漫画の英語翻訳版を 読んでみよう

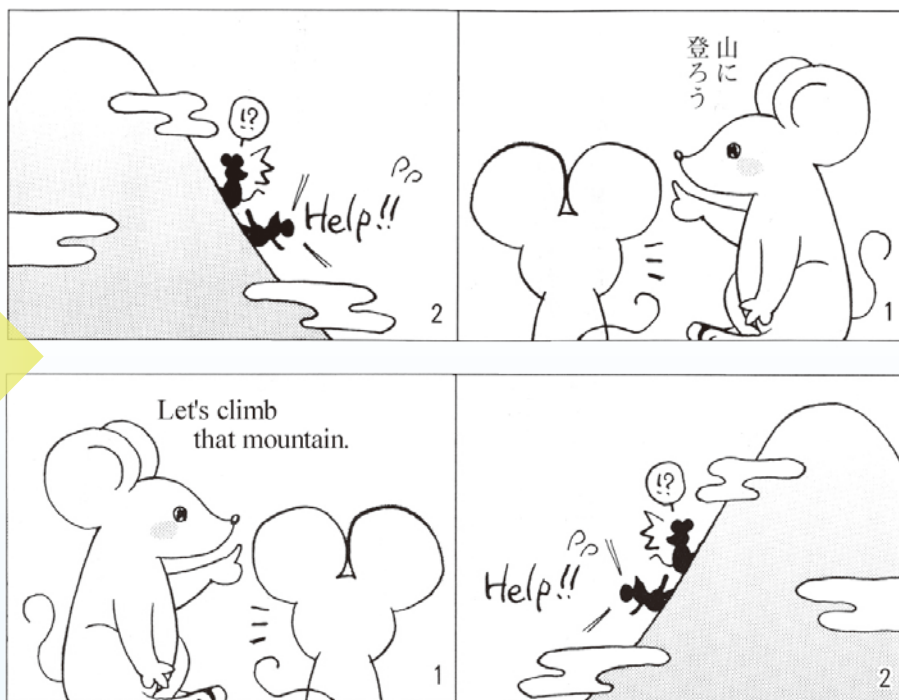
日本の漫画が外国でも人気だと言います。しかし漫画の日本語は普通の日本語ではありません。独特の言い回しや言葉遊びが満ちています。では漫画の中の日本語はどのように外国語に訳されているのでしょうか。この講座では日本語と英語の漫画のコマを比較したり、アニメの吹き替えや字幕を元の日本語と比較したりしながら、外国語を学ぶ楽しさに触れてみたいと思います。難しい英語は出てこないのです。中高生から大人まで参加できます。漫画好きのみなさん、ぜひどうぞ。

第一部 初級編 ▶ 漫画翻訳の基礎〔コマと吹き出し・擬音語と擬態語〕
(休憩)

第二部 中級編 ▶ 漫画独特のセリフ、そしてアニメの字幕と吹き替え

ねずみさんはなぜ
逆の方向を
向いているのだろう？

※ 答えは講座の中で！



日本語版

英語版

日時 ▶ 7月29日(土) 13:30~15:00

対象・定員 ▶ 中高生、一般・60名

講師 ▶ 中京大学国際教養学部教授 ^{あけぎ} 明木 茂夫

会場 ▶ 多治見市学習館5階学習室 501

多治見市豊岡町 1-55 TEL 0572-23-7022 FAX 0572-24-1631

参加費 ▶ 500円

持ち物 ▶ 筆記用具